

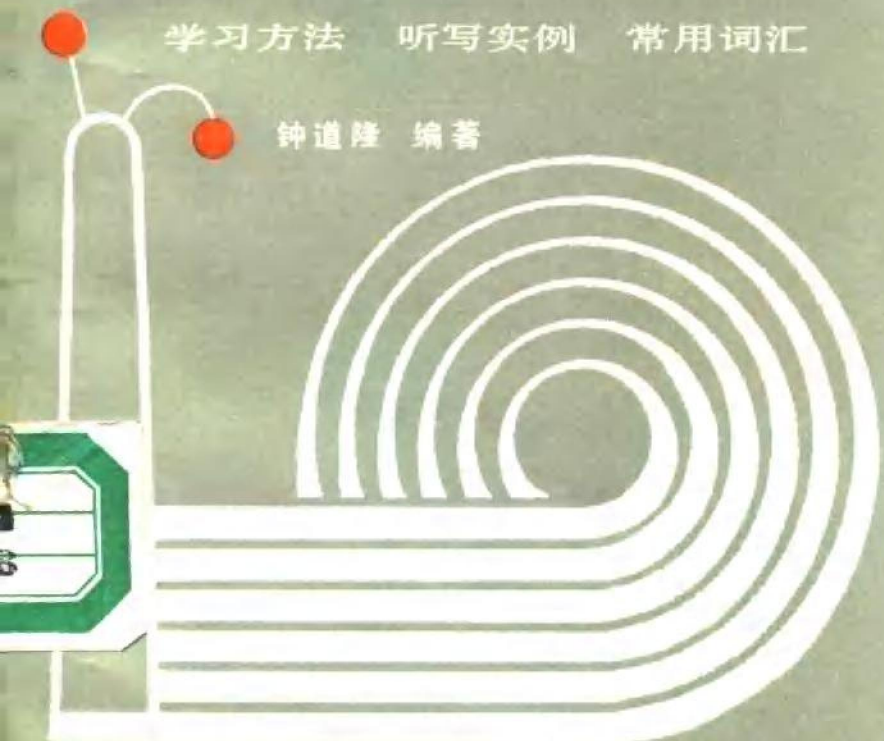
★本书是为具备初中英语水平
并希望提高英语听力的人写的。

慢速英语入门

A guide to VOA special English

学习方法 听写实例 常用词汇

钟道隆 编著



電子工業出版社

慢速英语入门

A guide to VOA Special English

GF28/07

钟道隆 编著

电子工业出版社

内 容 提 要

本书介绍了如何利用美国之音(VOA)慢速英语广播学习英语的方法,选编了典型的节目内容供练习之用,收集整理常用词汇。本书为具有初中以上英语程度的读者指出了一条迅速提高英语听力的途径。

慢速英语入门

钟道隆 编著

责任编辑 杜振民

电子工业出版社出版(北京海淀区万寿路)

电子工业出版社发行 各地新华书店经销

北京顺义李史山印刷厂印刷

开本: 787×1092 毫米 1/32 印张: 6.25 字数: 151.5 千字

1989年10月第一版 1989年10月第一次印刷

印数: 10100 册 定价: 3.00 元

ISBN7-5053-0644-8 / G·83

序 言

《慢速英语入门》是作者经过长期实践并积累起丰富经验后写成的一本十分有意义的英语听力方法入门参考书。这本书的出版将对我国广大工程技术人员和具有初中以上英语程度的读者的英语学习产生重大影响。

我与作者素不相识，只是在处理来稿过程中才开始有了交往，但是他这种刻苦学习、持之以恒的进取精神，却深深地感动了我。他的文章《我是怎样通过收听 VOA Special English 自学英语的?》曾刊登在中国高校外语电教协会和上海外语教育技术中心主办的学术性季刊《外语电化教学》上。发表后，引起了读者的良好反响，认为这是一篇不可多得的好文章。

众所周知，长期以来，我们许多工程技术人员在外语学习中患一种通病——外语聋哑症，即口不会说，耳不会听。教学中靠“以读攻读”，其结果又是“以读未能攻读”。《慢速英语入门》一书正是抓住了学习英语中所存在的这一通病，对症下药，一步一步使人们解除病痛。正由于作者本人就是一个老工程技术人员，他也就最了解其他工程技术人员在学习英语中的苦衷。因此，书中提出的解决办法都是从实际出

发的，都是行之有效的。

作者在书中也提出“在职自学，时间没有保证，能学会‘慢速英语’吗？”实际上，作者亲身的成功实践已为我们提供了一个范例。这一点，我们不必再加怀疑了。

最后，让我们记住书中一句话作为本文的结束语吧！“任何事情，没有明确的目标和一定的压力，都不可能干好，自学英语也不例外。”

上海外国语学院副研究员 施行
《外语电化教学》副主编
1989年4月24日于上海

前 言

我是一个工程技术人员，1949年以前上初中时学过英语，后改学俄语。大学毕业以后，我又陆续自学过一些英语，但一直没有学“听”和“说”英语，听力很差，基本上听不懂外国人的讲话，更谈不上讲英语了。随着对外开放政策的实行，1979年我第一次出国考察，书面的英语资料可以看懂，口头的讲解基本上听不懂。回国以后下决心学“听”和“说”，以适应工作的需要。

学“听”、“说”英语最好的办法是置身于英语环境之中。在视听设备和传播媒介如此发达的今天，收听英语新闻广播就是使自己部分地生活在“英语环境”中的一种简便易行的方法。

英语广播电台很多，如 Radio Beijing、中央电视台的英语新闻、BBC、VOA（Voice of America——美国之音）等等，都可以作为收听的对象。由于当时我的听力太差，只得听用词浅显，播送速度缓慢，句子结构简明扼要的VOA Special English（慢速英语）。从1980年开始，我“听、写、说、背”四法并举，早起晚睡，坚持每天起码学三小时，书写16开的纸20页。前后历时两年左右，“听”、“说”

英语的能力得到明显的提高，从基本上听不懂到能轻松自如地收听。在此期间，多次与外国人进行技术交流，可以听懂他们的技术讲解，也能进行会话，给了我很大的鼓舞。掌握了“慢速英语”以后，我又转听 VOA 的“标准英语”，Radio Beijing（中国国际广播电台）和中央电视台的英语新闻等，采用同样的方法，稳步前进，目前已经可以听懂这些节目了，能顺利地与外国人进行技术交流。近年来经常与我打交道的一些外国人，认为我一定是在专门的英语训练班里进行了强化训练。其实我一天英语训练班也没有进过，完全是通过听英语广播自学得来的。

近年来，我用这种方法辅导过不少人通过收听“慢速英语”学习英语，大都取得了比较好的成绩。现在我把自己在自学和辅导别人过程中积累的一些如何通过收听“慢速英语”学习英语的资料和经验汇编成这本书，作为在校的大中学生和有初中以上英语程度的在职人员学习英语时参考。

具有什么样的英语水平就可以起步听“慢速英语”广播呢？答案是初中英语水平就可以。为便于读者检查自己是否确实具有这个水平，本书“慢速英语”广播常用词汇一章首先编入了“初中英语的基本词汇”一节。在此基础上，又从《VOA Special English Word book》一书中选取了一部分常用单词，同时根据“慢速英语”广播实际用语情况又增补了一些。词的注释只列出“慢速英语”广播中常用的解释。根据几年来的收听记录，本书还分类编写了缩写词和其他词汇，供查阅。由于“慢速英语”的各种特写节目题材广泛，用词范围相当宽，本书不可能全部收入。从实践的经验看，只要“起步阶段”和“巩固阶段”搞得扎实，在“深化阶段”听特写节目时偶尔碰到一些生僻的词，一般都能根据播音员的发音从词典里查到。

作为过来人，我对初学者起步听写时的“丈二和尚摸不着头脑”、茫茫然不知从何下手的心情有切身的体会。为了缩短初学者在起步阶段的摸索过程，本书专门编有“慢速英语节目选编”（其中有各类新闻，选编的目的是为了学习英语，不表示同意其政治观点，请读者注意）。这些材料是用普通收录机在信号不太稳定的短波波段录音后听写出来的，由于作者手头掌握的资料有限，新闻中涉及的有些人名和地名等专用名词查找不着，只得根据发音拼写，难免有不准确之处。由于我没有受过正规的英语训练，书中的疏漏之处一定不少，诚恳地欢迎读者批评指正。

钟道隆

1989年2月于北京

目 录

序言	
前言	
第一章 怎样听学 VOA 的“慢速英语”	1
一、“慢速英语”广播节目简介	1
二、收听“慢速英语”的三个阶段	3
(一) 边听边写的起步阶段	4
1. 你一定能听懂“慢速英语”	4
2. 起步后先学本书的“慢速英语节目选编”	14
3. 听不懂的种种原因	15
4. “听、说、写、背”四法并举	22
5. 四法并举学习英语的好处	23
6. 在“熟”的基础上求“多”	24
7. 其他必要的准备工作	25
8. 力求词词懂、句句懂, 练好基本功	26
9. 听不懂怎么办	28
10. 听写结果正确吗	30
11. 保存听写记录和准备一盘“疑难词”磁带	30
(二) 由“听写”向“只听不写”过渡的巩固阶段	31
(三) 扩大收听题材范围, 进一步提高听力的 深化阶段	32
三、何时转听“Standard English”	36
第二章 VOA“慢速英语”节目选编 (录音听写记 录)	41

一、	Excerpts of News Programs	
	(新闻节目剪辑)	41
1.	Example of Ten Minutes of News	
	(十分钟国际新闻实例)	41
2.	Selection of Other International News	
	(其他国际新闻选编)	47
二、	Excerpts of VOA Special English	
	Feature Programs (VOA 特写节目剪辑)	54
1.	“Wind Energy”(风能)	54
2.	“World City Rankings”(世界城市排序)	56
3.	“The Age of the Shroud of Turin”	
	(都灵裹尸布的年代问题)	57
4.	“Wild Animal in Africa”(非洲的野生动物).....	58
5.	“Biosphere”(生物圈)	60
6.	“Migraine Headache”(偏头痛).....	61
7.	“Schizophrenia”(精神分裂症)	63
8.	“Hot Dog”(热狗)	64
附:	参考译文	67
第三章	VOA“慢速英语”广播常用词汇	86
一、	基本词汇.....	86
1.	初中英语基本词汇	86
2.	“慢速英语”常用基本词汇	105
二、	其他常用词汇	122
1.	国家、地区、机构名称	122
(1)	国家及首都.....	122
(2)	美国 50 个州及其首府	134
(3)	苏联 15 个加盟共和国及其首都	137
(4)	英国地区名及其首府.....	137

(5) 加拿大各省省名及省会.....	138
(6) 澳大利亚州名及首府.....	138
(7) 日本列岛.....	139
(8) 其它常用地名.....	139
(9) 机构、职务、政党.....	140
(10) 联合国主要机构名称.....	143
(11) 各国主要报刊、通讯社和电台名称.....	143
2. 外交、政经类	144
(1) 外交.....	144
(2) 政治.....	145
(3) 经济.....	146
3. 科技类	147
(1) 环境保护.....	147
(2) 野生动物保护.....	147
(3) 工业.....	148
(4) 农、林、牧、副、渔业等.....	149
(5) 生理、卫生与疾病.....	152
(6) 度量衡等.....	156
(7) 教育和各种学科.....	158
4. 军事类	161
(1) 一般用语.....	161
(2) 建制与职衔.....	163
(3) 装备和场地.....	163
5. 宗教类	165
(1) 佛教.....	165
(2) 伊斯兰教.....	165
(3) 其他宗教.....	166
6. 体育类	167

(1) 一般用语.....	167
(2) 田径.....	168
(3) 体操.....	168
(4) 球类.....	168
(5) 其他各种项目.....	169
7. 文娱与节假日词汇.....	170
8. 其他词汇.....	172
(1) 衣、食、住、行.....	172
(2) 社会、家庭.....	175
(3) 与王室有关的词.....	176
(4) 与丧葬有关的词.....	176
(5) 杂项.....	177
三、 常用缩写词、前缀及不发音辅音实例.....	178
1. 缩写词.....	178
2. 常用前缀及实例.....	183
3. 常见不发音辅音及实例.....	184

第一章 怎样听学 VOA 的“慢速英语”

一、“慢速英语”广播节目简介

第二次世界大战以后，对英语感兴趣的人日益增多，但是他们的英语水平一般又都不太高，难以听懂播送速度很快的通常英语广播。为了适应以英语为第二语言和学习英语的人的需要，VOA 从 1959 年 10 月 19 日开始，举办了一个名为“Special English”的节目。尽管一开始，驻外的美国人对这个节目持否定的态度，但却受到非英语地区听众的欢迎，被认为是 VOA 各种节目之中最成功的节目之一。据美国新闻总署估计，这个节目在全世界有数千万听众。

VOA 的 Special English 的节目内容除“News”外，还有题材广泛的各种特写节目。“Science Report”（科学报告）、“Agriculture Report”（农业报告）、“Words and Their Stories”（美国词语的掌故）、“This Is America”（美国风土人情）、“Science in The News”（最新科技新闻）、“Space and Men”（空间与人）、“The Making of a Nation”（美国立国志）、“American Mosaic”（美国万花筒）、“People in America”（美国人物志）、“American Stories”（美国短篇小说），等等。

BBC 英国广播公司从 1989 年初开始，也开办“Special English”国际新闻节目，每周四次，每次 15 分钟。

Special English 有译为“特别英语”的，也有译为“慢速英语”的，本书采用“慢速英语”的译法。因为正是“慢速”二字比较准确地反映了这个节目的特点，它特别就特别在这里。这种情况很象“Super market”一词译法的演变。一开始，译成“超级市场”，后来译成“自选市场”。“自选”二字似

乎道出了“Super”一词的内在涵义，即在经营方法上是“Super（超级）”的，故称为“Super market”。

与普通的英语广播相比，“慢速英语”广播节目有用词浅显，播送速度缓慢，句子结构简明扼要等特点。

用词浅显：据 VOA《Voice》杂志称，英语共有单词 150000 个左右，VOA 的 Standard English 用的词汇量约为 90000 个左右。考虑到初学者的英语水平，“慢速英语”大体上只用 1500 词左右，约为英语总词汇量百分之一。《VOA Special English Wordbook》一书列出了这 1500 个常用词汇。从我几年实际听写的记录来看，只有“News”这个节目的用词基本上在这个限度内，碰到一些不太常用的词，编写者会尽量用这 1500 词去代替。例如一则报道恐怖分子袭击的消息中，为了避免用“grenade”（手榴弹）这个不太常用的词，就用“small bomb”代替，对整个消息内容影响不大。但是有时很难做到这一点，不得不用这 1500 个词以外的词。例如报道运动会的金牌得主时就要涉及各种竞赛项目的英语名称，这些名称在平日报道一般新闻时很少用到，但又无法用别的词代替。单就自行车运动（cycling）而言，就会碰到诸如：time trial（计时赛）、track cycling（赛车场竞赛）、circuit race（环形公路赛）、cyclo-cross（越野赛）、pursuit race（追逐赛）等词。如果回避这些词，听到的只能是：“谁得了一块金牌”、“谁又得了一块金牌”……等等，不知道是在什么项目上得的，因此消息的信息量不多，引不起听众的兴趣。

新闻以外的其他特写节目的用词，情况就更是这样了，经常超出这 1500 个词的范围，而且超出的词都是一些很不常用的生僻词，专业性很强，在一般词典中还不一定能查到，如果专业不对口，听起来可能相当困难，即使有大学的

英语程度也不一定能听懂。相比之下，只有“News”较为适合各种人的口味，一来因为对于所报道的国际时事，我们从别的新闻媒介中总会或多或少的了解到一些，二来所用的词是“大路词”，基本上不超出《VOA Special English Wordbook》一书所列举的 1500 个词的范围。因此初学者起步时应先听“News”以及和自己专业对口的一些特写节目。

播送速度缓慢：“慢速英语”节目的播送速度为每分钟不超过 90 个单词，比正常的播音速度每分钟 135 个词左右慢三分之一。

句子结构简明扼要：VOA 的“慢速英语”节目特别注意简化句子的文法结构，一个句子只表达一个意思，每个句子的书写长度不超过两行。

二、 收听“慢速英语”的三个阶段

初学者从一开始听不太懂到最后能轻松自如地听懂 VOA 的“慢速英语”节目，大体上要经历起步、巩固和深化等三个阶段。阶段区分的标准主要是听力的高低。我们可以从英语的熟练程度（是否听到就能反应、能否习惯成自然的“脱口而出”、对词义的理解是否比较广）、思维习惯是否符合英语习惯（能不能直接用英语去理解广播的内容、听的时候脑子中有没有逐词逐句从英语到汉语的翻译过程）、听写时心情紧张不紧张（碰到听不懂的词能不能甩掉，影响不影响后面的收听）、掌握词汇量的多少等几个方面去衡量听力的高低。

起步阶段：刚开始时，听力差，英语不熟练，即使会的词，听到后也反应不过来，因而听写时心情紧张，碰到一个

不懂的词脑子就懵了，往后就再也听不懂了，必须采用逐词逐句“边听边写”的方法才有可能搞懂。这一个阶段最主要的特征是思维习惯不符合英语习惯，不能直接用英语去理解广播的内容，听的时候脑子里中明显的有一个逐词逐句从英语到汉语的翻译过程。

巩固阶段：在起步阶段的后期，随着听力的提高，思维习惯逐步符合英语习惯，有时候能直接用英语去理解广播的内容；听的时候脑子里逐词逐句从英语到汉语的翻译过程逐步减少；听写时心情也不那么紧张了，碰到个别听不懂的词，能甩掉，不影响后面的收听。这样，慢慢地、自然而然地进入了由“边听边写”的起步阶段向“只听不写”过渡的巩固阶段。巩固阶段的任务是使思维习惯进一步符合英语习惯，尽量直接用英语去理解广播的内容，抛弃听广播时脑子里从英语到汉语的翻译过程。

深化阶段：深化阶段要扩大收听题材范围，进一步提高听力，使自己的思维习惯符合英语习惯，直接用英语去理解广播的内容，做到如同收听汉语广播一样轻松自如地收听“慢速英语”的各种节目。

各个阶段当然也不是截然分开的，而是互相穿插和渗透的。只要自己觉得水平提高了，能转入下一个阶段了就可以转，转过去以后试了一段时间如果有困难就再返回前个阶段去补课。即使已经到了深化阶段，有时碰到了很生疏的词，还是必须采用起步阶段的“边听边写”的办法才能听懂。

（一）边听边写的起步阶段

1. 你一定能听懂“慢速英语”

尽管不少人想通过直接收听“慢速英语”广播学习英语，但是由于种种原因，有时还会有一些心理上的障碍，对自己是否能学会“慢速英语”有怀疑。这些心理上的障碍不扫除，收效就要受影响。常见的心理上的障碍表现形式有以下几点：

(1) 认为只有参加训练班或出国才能学会英语，自学英语难以成功。

参加英语训练班或出国是学习英语的好途径，这是毫无疑问的。参加英语训练班，有老师指导，比自学的效果要好得多，但在职人员不一定有这样的机会。出国学习，天天与外国人打交道，听英语说英语，学习英语的条件就更好了，但并不一定每个人都有这样的机会。不能参加英语训练班和没有机会出国就不能学会英语了吗？在电化教学手段如此发达的今天，各种各样的电台或电视台的英语教学节目就是免费的训练班，天天收听“慢速英语”广播节目就是使自己天天和外国人打交道，使自己部分地生活在“国外”的一个行之有效的方法。由于各种有声教学器材的出现和录音设备的普及，可以很容易的听到标准的英语，我们只要跟着学说就行了。用不着担心发音对不对的问题，这是十几年以前学英语者面临的困难条件所无法比拟的，那时只能根据词典的音标学发音，没有有声的标准发音可以对比，很没有把握。再说英语和其他文科的内容一样，比起理工科的内容来说，更适合于自学。它不需要更多的数理化基础知识，也不需要做实验。只要有初中的英语基础，准备好收录机和词典，就可以自学，而且你有多少劲都可以使上去。报刊上介绍过一个苏联的语言学家，从来没有离开过苏联，通过自学，居然会讲二三十种外国语言。国内这方面的例子也不少。所有这